

## Modell vision

Raumheizer für feste Brennstoffe ohne Warmwasserbereitung EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
Norm-Bezeichnung EN 13240 | Prüfnummer: RRF - 40 12 3137 | Prüfstellenkennziffer: 1625

### Verwendungszweck und Beschreibung des Raumheizers

- Raumheizer für feste Brennstoffe (Scheitholz)
- ohne Warmwasserbereitung
- 5.9 kW Nennwärmeleistung
- Anschlussmöglichkeit für externe Verbrennungsluftzufuhr vorhanden
- Rauchrohranschluss oben und hinten möglich
- Raumluftunabhängige Betriebsweise möglich
- Mehrfachbelegung des Schornsteins ist NICHT zulässig
- Dieser Ofen ist kein Dauerbrandofen!

### Festbrennstofffeuerstätten | Richtlinie Mandat 89.106.EEC

Name des Herstellers: skantherm wagner gmbh & co. kg, Staat: Bundesrepublik Deutschland (D)  
Adresse: Postfach 3265, 59281 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

### Wenn die Konformitätserklärung vom im EWR ansässigen Bevollmächtigten abgegeben wird:

Name des Bevollmächtigten: Herr Benedikt Wagner, Staat: Bundesrepublik Deutschland (D)  
Adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Das notifizierte Prüflabor Rhein-Ruhr-Feuerstättenprüfstelle GmbH, Nr.: 1625, hat nach System 3 die Erstprüfung durchgeführt und im Prüfbericht RRF - 40 12 3137 dokumentiert.

Harmonisierte technische Spezifikationen	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Wesentliche Merkmale	Leistung
<b>Brandsicherheit</b>	
Brandverhalten	A1
Abstand zu brennbaren Materialien	Mindestabstand in mm Hinten = 210 Seite = 240 Front = 1100
Brandgefahr durch Herausfallen von brennendem Brennstoff	erfüllt
Emission der Verbrennungsprodukte	CO [0.09 %]
Oberflächentemperatur	erfüllt
Elektrische Sicherheit	-
Reinigbarkeit	erfüllt
Maximaler Wasser-Betriebsdruck	- bar
Abgastemperatur bei Nennwärmeleistung	T [267 °C]
Mechanische Festigkeit (zum Tragen eines Schornsteins)	NPD
<b>Wärmeleistung</b>	
Nennwärmeleistung	5.9 kW
Raumwärmeleistung	6.3 kW
Wasserwärmeleistung	- kW
Wirkungsgrad	$\eta$ [78,1 %]

Die Leistung des oben angegebenen Produktes entspricht den oben aufgeführten Daten.  
Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller.

Name: Benedikt Wagner  
(Identifikation der zur rechtsverbindlichen Unterzeichnung für den Hersteller oder für seine bevollmächtigte befugte Person)

Unterschrift und Rechtstitel:  
(oder eine gleichwertige Unterzeichnung)

  
geschäftsführender Gesellschafter  
Datum (TT/MM/JJ): 01/07/2013, Ort: Oelde

## Modèle vision

Appareil de chauffage pour combustibles solides, sans production d'eau chaude, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
Désignation de la norme: EN 13240 | Numéro de contrôle: RRF - 40 12 3137 | Code de l'organisme de contrôle: 1625

### Utilisation prévue et description de l'appareil de chauffage

- \_Appareil de chauffage pour combustibles solides (bûches), sans production d'eau chaude
- \_ 5.9 kW de puissance calorifique nominale
- \_ Possibilité d'apport d'air de combustion depuis l'extérieur
- \_ Possibilité de raccordement du conduit de fumée dessus et derrière
- \_ Un raccordement multiple à la cheminée est INTERDIT
- \_ Mode de combustion indépendant de l'air ambiant (poêle étanche) possible
- \_ Ce poêle-cheminée n'est pas un poêle à combustion permanente!

### Poêle à combustibles solides | Directive Mandat 89.106.EEC

Nom du constructeur: skantherm wagner gmbh & co. kg, Pays: République fédérale d'Allemagne [D]  
L'adresse: Postfach 3265, 59281 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

### Si la déclaration de conformité est remise par un mandataire, membre de l'EEE:

Nom du mandataire: Monsieur Benedikt Wagner, Pays: République fédérale d'Allemagne [D]  
L'adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Le laboratoire d'essai notifié Rhein-Ruhr-Feuerstättenprüfstelle GmbH, No: 1625, a procédé à l'essai initial selon le système 3 et en a documenté les résultats dans l'avis technique RRF -40 12 3137.

Spécifications techniques harmonisées EN	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
<b>Caractéristiques essentielles</b>	<b>Puissance</b>
<b>Sécurité incendie</b>	
Résistance au feu	A1
Ecartement minimum des éléments de construction combustibles:	Espace minimal en mm arrière = 210 latéral = 240 frontal = 1100
Risque d'incendie par chute de combustibles enflammés	remplies
<b>Émission des produits de combustion</b>	CO [0.09 %]
<b>Température de surface</b>	remplies
<b>Sécurité électrique</b>	-
<b>Nettoisement</b>	remplies
<b>Pression maximale de service de l'eau</b>	- bar
<b>Température des gaz brûlés à puissance calorifique nominale</b>	T [267 °C]
<b>Résistance mécanique (pour la portée d'une cheminée)</b>	Performance non déterminée
<b>Puissance calorifique</b>	
Puissance calorifique nominale	5.9 kW
Puissance rendue à l'air	6.3 kW
Puissance rendue à l'eau	- kW
Efficiéce énergétique	$\eta$ [78.1 %]

La puissance du produit mentionné ci-dessus correspond aux données indiquées ci-dessus.  
Le fabricant assume l'entière responsabilité quant à l'établissement de la présente Déclaration des performances.

Nom: Benedikt Wagner  
(Identification de la personne habilitée à apposer sa signature à effet d'engagement au nom du constructeur ou de son mandataire)

Signature et titre juridique:  
(ou signature équivalente)

  
Associé gérant  
Date [JJ/MM/AA]: 01/01/13

## Model vision

Ruimteverwarming voor vaste brandstoffen zonder warmwaterbereiding EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
Normbenaming EN 13240 | Keuringsnummer: RRF - 40 12 3137 | Keuringinstantie-ID: 1625

### Gebruiksdoeleinde en beschrijving van de ruimteverwarming

- \_Ruimteverwarming voor vaste brandstoffen (blokken hout)
  - zonder warmwater bereiding
- \_5.9 kW nominaal verwarmingsvermogen
- \_Aansluitingsmogelijkheid voor externe verbrandingslucht-toevoer voorhanden
- \_Rookgasaansluiting van boven en van achteren mogelijk
- \_Ruimteluchtonafhankelijke bedrijfswijze mogelijk
- \_Meervoudige belegging van de schoorsteen is NIET toegelaten
- \_Deze kachel is geen permanente brandkachel!

### Stookinstallaties voor vaste brandstoffen | richtlijn mandaat 89.106.EEC

Naam van de fabrikant: skantherm wagner gmbh & co. kg, Land: Bondsrepubliek Duitsland (D)  
Adres: Postfach 3265, 59281 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

### Wanneer de conformiteitsverklaring door een in de EER gevestigde gevolmachtigde wordt afgelegd:

Naam van de gevolmachtigde: De heer Benedikt Wagner, Land: Bondsrepubliek Duitsland (D)  
Adres: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Het genotificeerde proeflaboratorium Rhein-Ruhr-Feuerstättenprüfstelle GmbH, Nr.: 1625 heeft de eerste keuring volgens systeem 3 uitgevoerd en in het keuringsbericht RRF - 40 12 3137.

Geharmoniseerde technische specificatie EN	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Wezenlijke kenmerken	Vermogen
<b>Brandveiligheid</b>	
Brandgedrag	A1
Minimum afstand tot brandbare componenten:	Minimumum afstand in mm Achter = 210 Zijdelings = 240 Voorzijde = 1100
Brandgevaar door eruitvallende brandende brandstoffen	voldoen
Emissie van de verbrandingsproducten	CO [0.09 %]
Oppervlaktetemperatuur	voldoen
Electrische Beveiliging	-
Reining mogelijk	voldoen
Maximale waterbedrijfsdruk	- bar
Rookgastemperatuur bij nominaal warmtevermogen	T [267 °C]
Mechanische stevigheid (voor het dragen van een schoorsteen)	NPD
<b>Verwarmingsvermogen</b>	
Nominaal warmtevermogen	5.9 kW
Ruimteverwarmingsvermogen	6.3 kW
Waterverwarmingsvermogen	- kW
Energie-efficiëntie	$\eta$ [78.1 %]

Het prestatievermogen van het hierboven aangegeven product voldoet aan de boven aangegeven gegevens.  
Verantwoordelijk voor de opstelling van deze vermogensverklaring is enkel de fabrikant.

## Model vision

Chimney stove for solid fuels without hot water supply EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
European Standard EN 13240 | Test Report N°: RRF - 40 12 3137 | Test Centre ID: 1625

### Purpose and description of chimney stove

- \_Chimney stove for solid fuels (split logs) without hot water supply
- \_5.9 kW nominal heat output
- \_Connection for external combustion air supply available
- \_Flue connection possible on top or at rear
- \_Operation independent from ambient air possible
- \_Shared chimney flues NOT admissible
- \_This stove is not a low burning stove!

### Solid Fuel Fireplaces I Directive Mandate 89.106.EEC

Manufacturer: skantherm wagner gmbh & co. kg, Country: (Abbreviation) D (in full) Federal Republic of Germany  
Address: Postfach 3265, 59281 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

If the Declaration of Conformity is issued by an authorized representative domiciled in the EEA (European Economic Area):

Authorised Representative: Mr Benedikt Wagner, Country: (Abbreviation) D (in full) Federal Republic of Germany  
Address: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

The notified test laboratory Rhein-Ruhr-Feurstättenprüfstelle GmbH, No. 1625, has executed the initial testing according to system 3 and documented it in the test report RRF - 40 12 3137.

Harmonized technical specification	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Essential characteristics	Performance
<b>Fire safety</b>	
Reaction to fire	A1
Distance to combustible materials	Minimum distances, in mm rear = 210 sides = 240 front = 1100
Risk of burning fuel falling out	Pass
Emission of combustion products	CO [0.09 %]
Surface temperature	Pass
Electrical safety	-
Cleanability	Pass
Maximum water operating pressure	- bar
Flue gas temperature at nominal heat output	T [267 °C]
Mechanical resistance (to carry a chimney/flue)	NPD
<b>Thermal output</b>	
Nominal heat output	5.9 kW
Room heating output	6.3 kW
Water heating output	- kW
Energy efficiency	$\eta$ [78.1 %]

The performance of the product mentioned above corresponds to the data mentioned above.  
Only the manufacturer is responsible for the creation of this declaration of performance.

Name: Benedikt Wagner  
(identification of person authorized to legally sign on behalf  
of manufacturer or his duly authorized representative)

Signature and Title:  
(or equivalent signature)

  
Managing Director  
Date: [DD/MM/YY] 01/07/13

## Modello vision

Stufe a combustibile solido senza erogazione di acqua calda EN 13240:2001/A2: 2004/AC: 2007

Norma EN 13240 | Numero di controllo: RRF - 40 12 3137 | Codice d'identificazione dell'ente di controllo: 1625

### Scopo e descrizione dell'apparecchio di riscaldamento

\_Apparecchio di riscaldamento a combustibile solido  
(legna in ciocchi) senza erogazione di acqua calda

\_Potenza calorifica nominale 5.9 kW

\_Possibilit. di collegamento ad alimentazione di aria  
comburente esterna

\_Allacciamento alla canna fumaria possibile sul lato  
superiore e sul retro

\_Possibilità di funzionamento a camera chiusa

\_NON è ammissibile un allacciamento multiplo alla  
canna fumaria

\_Questa stufa non progettata per la combustione continua

### Focolari per combustibili solidi | Direttiva 89.106.EEC

Nome della casa costruttrice: skantherm wagner gmbh & co. kg, Stato: Repubblica Federale di Germania (D)

Indirizzo: Postfach 3265, 59281 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

### Dati necessari se la dichiarazione di conformità viene rilasciata da un mandatario residente in uno stato membro dello SEE:

Nome del mandatario: Signor Benedikt Wagner, Stato: Repubblica Federale di Germania (D)

Indirizzo: Postfach 3265, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Il laboratorio di prova notificato, la Rhein-Ruhr-Feuerstättenprüfstelle, n. 1625, ha effettuato la prova iniziale secondo sistema 3 e ha documentato i rispettivi risultati nel rapporto di prova RRF - 40 12 3137.

Specifiche tecniche armonizzate	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Caratteristiche essenziali	Potenza
Sicurezza antincendio	
Reazione al fuoco	A1
Distanza da materiali infiammabili	Distanza minima in mm Retro = 210 LAti = 240 Lato anteriore (vetro) = 1100
Pericolo d'incendio a causa di caduta di combustibile che brucia	conforme
Emissione dei prodotti di combustione	CO [0.09 %]
Temperatura superficiale	conforme
Sicurezza elettrica	-
Pulibilità	conforme
Pressione max. di esercizio dell'acqua	- bar
Temperatura dei gas di scarico a potenza nominale	T [267 °C]
Resistenza meccanica (per sostenere una canna fumaria)	NPD
Potenza termica	
Potenza calorifica nominale	5.9 kW
Potenza termica ambiente	6.3 kW
Potenza termica all'acqua	- kW
Rendimento	$\eta$ [78.1 %]

La prestazione del suindicato prodotto è conforme ai dati di cui sopra.

La responsabilità per la compilazione della presente dichiarazione di prestazione è esclusivamente a carico del produttore.

Nome: Benedikt Wagner  
(Identificazione della persona, la cui firma ha il potere  
di impegnare il fabbricante o il suo mandatario)

Firma e titolo giuridico:  
(o una firma equivalente)

  
socio amministratore  
data [GG/MM/AA]: 01/07/13